

Weiter lehret Christus¹: „Will er Dich aber nicht hören, so nimm noch einen oder zwen zu Dir, auf daß alle Sache bestehe auf zweier oder dreier Zeugen Munde“, also daß 'man je mit dem selbs handle, den es belanget, und nicht hinder seinem Wissen nachrede. Will aber solchs nicht helfen, so trage es denn öffentlich fur die Gemeine, es sei fur weltlichem oder geistlichem Gerichte. Denn hie stehst Du nicht allein, sondern hast jene Zeugen mit Dir, durch welche Du den Schuldigen überweisen² kannst, darauf der Richter gründen, urteilen und strafen kann. So kann es ordenlich und recht dazu kommen, daß man den Bösen wehret oder bessert. Sonst wenn man ein andern mit dem Maul ümbrägt³ durch alle Winkel und den Unflath rühret⁴, wird niemand gebessert, und dar'nach, wenn man stehen⁵ und zeugen soll, will man's nicht gesagt haben. Darümb geschähe solchen Mäulern recht, daß man ihn den Kuzel wohl büfete⁶, daß sich andere daran stießen⁷. Wenn Du es Deinem Nähisten zu Besserung oder aus Liebe der Wahrheit tätest, würdest Du nicht heimlich schleichen noch den Tag und Licht scheuen.

Öffentliche Sünde

Das alles ist nu von heimlichen Sunden gesagt. Wo aber die Sünd ganz öffentlich ist, daß Richter und idermann wohl weiß, so kannst Du ihn ohn alle Sünd meiden und fahren lassen, als der sich selbs zu Schanden gemacht hat, dazu auch öffentlich von ihm zeugen. Denn was offenbar am Tag ist, da kann kein Aferreden noch falsch Richter oder Zeugen sein. Als⁸ daß wir iht den Bapst mit seiner Lehre strafen, so öffentlich in Büchern am Tag gegeben und in aller Welt ausgeschrieen ist. Denn wo die Sünd öffentlich ist, soll auch billich öffentliche

suis operibus vel unum lucratos esse fraterculum.

Eodem loco Christus docet ulterius: 279
 'Si autem te non audierit, adijunge tibi adhuc unum vel duos, ut in ore duorum vel trium testium stet omne verbum', ita ut semper res ipsa cum eo transigatur, cujus maxime interest, ne quid prorsus absenti maledice detrahatur. Porro, si haec omnia ad emendandum fratrem parum erunt valida aut efficacia, defer haec omnia propalam judicanda ecclesiae, sive spiritualibus, sive saecularibus magistratibus. Neque enim hic solus causam agis, sed habes duos illos testes tibi conjunctos accusationem tuam comprobantes, cui innixus iudex intrepide judicare et poenam irrogare potest. Ac tum quidem legitimo jure ac ordine eo perveniri potest, ut malorum improbitas aut coërceatur aut in melius emendetur. Alioqui quando alius passim detractionibus infamatus passim per omnes urbis angulos traducitur tantumque sordes commoventur, nemo emendatur ac deinceps, ubi res comprobanda erit testimonio, quisque a se dictum esse pernegat. Quapropter rectissime cum hisce detractoribus ageretur, ut gravissimas intemperantis linguae poenas luentes omnem maledicendi et obtrectandi voluptatem amitterent, ut alii inde exemplum sumentes linguae virulentiam didicerent. Si haec fierent a te in rem proximi aut veritatis amore faceres, clandestinis ac furtivis calumniis rem non ageres neque diem et solem lucifugae instar vitares.

Haec omnia hactenus de occultis peccatis dicta sunt. Ceterum ubi peccatum plane manifestum est, ut neque iudici neque cuiquam obscurum sit, tunc sine omni peccato illius commercium vitare ac missum facere potes ut eum, qui se ultro exposuerit dedecori. Quicquid enim manifeste liquet omnibus, hic neque obtrectationi neque falso iudicio neque improbis testibus locus relinquitur. Veluti cum hodie Romanum pontificem tamquam Pseudochristum falsae doctrinae coarguimus, quam editis in lucem libris

8 Wissen + ihm B Konf 16 es] man U A B Konf 49 an A B Konf

44 ac] eumque Conc 45 Quicquid enim] Ubi enim res 46 hic] ibi Conc
 50 Pseudochristum] Antichristum Conc

¹) Matth. 18, 16. ²) seine Schuld beweisen ³) ins Gerede bringt ⁴) im Schmuze wühlt ⁵) Rede stehen ⁶) die Luft verleidete ⁷) gewarnt sein lassen ⁸) Wie zum Beispiel

Strafe folgen, daß sich idermann dafür wisse zu hüten.

Also haben wir nu die Summa und gemeinen Verstand¹ von diesem Geopot, daß niemand seinen Nächsten, beide Freund und Feind, mit der Zungen schädlich sein noch Böses von ihm reden soll, Gott gebe², es sei wahr oder erlogen, so nicht aus Befehl oder zu Besserung geschieht, sondern seine Zunge brauchen und dienen lassen, von idermann das Beste zu reden, seine Sunde und Gebrechen zudecken, entschuldigen und mit seiner Ehre beschönen³ und schmücken⁴.
 M 439 Ursach soll sein allermeist diese, so⁵ Christus im Evangelio anzeucht⁶ und damit alle Geopot gegen dem Nächsten will gefasset⁷ haben: „Alles, was Ihr wollet, das Euch die Leute tun sollen, das tuet Ihr ihn auch.“

Auch lehret solchs die Natur an unserm eigenen Leibe, wie S. Paulus 1. Kor. 12.⁷ sagt: „Die Glieder des Leibs, so uns dünken die schwächsten sein, sind die nötigsten, und die uns dünken die unehrlichsten sein, denselbigen legen⁸ wir am meisten Ehre an⁹ und, die uns ubel anstehen, die schmückt man am meisten.“ Das Angesicht, Augen, Nasen und Mund decket niemand zu; denn sie dürfen's nicht als an ihm selbst die ehrlichsten Glieder, so wir haben. Aber die allergebrechlichsten, der wir uns schämen, deckt man mit allem
 W 449 Fleiß, da¹ muß Hände, Augen sampt dem ganzen Leibe helfen decken und verhüllen. Also sollen auch wir alle untereinander, was an unserm Nächsten unehrlich und gebrechlich ist, schmücken⁴ und mit allem, so wir vermögen, zu seinen Ehren dienen, helfen und förderlich sein und wiederümb wehren, was ihm mag zu Unehren reichen⁹. Und ist sonderlich ein feine, edle Tugend, wer alles, das er von Nächsten höret reden (so nicht öffentlich böse ist), wohl auslegen und

passim divulgavit et per totum orbem infinitarum animarum exitio proclamatum disseminavit. Ubi enim proclamatum manifestum est, ibi non injuria et poena manifesta illud consequitur, ut quibus exemplis monitus illud cavere possit.

Ita jam hujus praecepti summam et communem intellectum paucis explicatum habemus, ne quis suo proximo, aequae amico atque inimico, linguae maledica petulantia noceat neve male de eo loquatur sive verum illud, sive confictum, cum neque ex mandato id faciat neque in usum aut aedificationem proximi, sed ita sua lingua utatur, ut ejus patrocinium prosit ac serviat aequae omnibus de universis ac item singulis honorificam mentionem faciendo, ut illorum peccata atque defectus officiose contegat, amice excuset suoque ipsius honore amanter exornet. Ad quod hac potissimum causa provocandi essemus, quam Christus ipse indicat in evangelio quaque quodam quasi compendio omnia praecepta erga proximum observanda comprehensa voluit hoc sic dicens: 'Quicquid volueritis, ut faciant vobis homines, hoc etiam facite illis.'

Quin etiam natura ipsa in proprio quemque corpore hoc docet, quemadmodum Paulus 1. ad Corinth. XII. inquit: 'Membra corporis, quae videntur infirmiora esse, necessariora sunt et, quae putamus ignobiliora esse membra corporis, his honorem abundantiorum circumdamus et, quae inhonesta sunt nostra, abundantiorum honestatem habent.' Faciem, oculos, nares, os nemo contegit neque enim egent, ut velentur, ut quae per se membra sunt honestissima omnium, quae habemus. Ceterum infirmissima quaeque, quorum nos pudet, si conspicerentur, illa omni studio conteguntur atque hic quidem manus, oculi una cum universo corpore in hisce tegendis et velandis occupati sunt. Non secus nobis quoque inter nos faciendum est, ut, quicquid in proximo nostro parum fuerit honorificum et infirmum, hoc accurate exornemus ac omnibus viribus ejus honori tuendo serviamus,

9 seinem B Konf 12 so + es B Konf 15 [feine] des Nächsten U A B Konf
 42 hüllen U A B 50 vom B Konf

26 hoc sic dicens] inquiens Cono 31 ad > Cono

¹) allgemeine Bedeutung ²) gleichviel ob ³) beschönigen ⁴) verhüllen
⁵) Matth. 7, 12. ⁶) zusammengefaßt ⁷) 1. Kor. 12, 22 f. ⁸) tun ... an ⁹) ge-
 reichen

aufs beste deuten oder je zugut halten kann wider die giftigen Mäuler, die sich fleißen¹, wo sie etwas ergröbbeln² und erhaschen können, am Nächsten zu tadeln und aufs ärgeste ausecken³ und verkehren, wie igt furnehmlich dem lieben Gotteswort und seinen Predigern geschicht. Darümb sind in diesem Gebot gar mächtig viel gute Werk verfasst⁴, die Gott aufs höhste wohlgefallen und überflüssig Gut und Segen mit sich bringen, wenn sie nur die blinde Welt und falschen Heiligen erkennen wollten. Denn es ist nichts an und im ganzen Menschen, das mehr und weiter beide Guts schaffen und Schaden tuen kann in geistlichen und weltlichen Sachen denn die Zunge, so doch das kleinste und schwächste Glied ist⁵.

opitulemur, ejus famam amplio-
ciamus et contra, quicquid illi possit aut
ignominiae aut dedecori esse, studiose
propulsemus. Estque praecipue haec 289
5 praecleara virtus et illustris, qui omnia,
quaecumque de proximo dicta inaudierit
(si non manifesta fuerint flagitia), in
optimam partem interpretari noverit aut
aequi bonique consulere contra linguas
venenatas atque pestiferas, quibus unice
studio est, ut, si quid expiscati com-
prehenderint, quod in proximo in repre-
hensionem queant rupere, illud pessime
interpretentur ac malitiose pervertant,
quemadmodum jam omnium maxime
Dei verbo ejusque doctoribus solet con-
tingere. Eam ob rem hoc in praecepto 290
equidem valde multa bona et bene magna
opera comprehensa sunt, quae Deo sum-
me placent quaeque a nobis intermissa
abunde multum benedictionis apportant,
si tantum haec eadem hujus perditum
mundi caecitas et sancti illi hypocritae digna-
rentur agnoscere. Neque enim quicquam 291
25 est in toto homine, quod longe lateque
perinde plus bonorum ac itidem plus
malorum aequae cum in spiritualibus, tum
in mundanis negotiis operari potest
atque lingua, quamquam omnium mini-
30 mum et membrorum sit invalidissimum.

Das neunde und zehende Gebot.

Du sollt nicht begehren Deines
Nächsten Haus.

Du sollt nicht begehren seines
Weibs, Knecht, Magd, Diebe oder 35
was sein ist.

Diese zwei Gebot sind fast⁶ den Jüden
sonderlich⁷ gegeben, wiewohl sie uns den-
noch auch zum Teil betreffen. Denn sie 40
legen sie nicht aus von Unkeuschheit noch
Diebstahl, weil davon droben gnug ver-
poten ist, hielten's auch dafür⁸, sie hätten
jene alle gehalten, wenn sie äußerlich die
Werk getan oder nicht getan hätten. Dar- 45
ümb hat Gott diese zwei hinzugesetzt, daß
man's auch halte für Sünde und verpoten,

Praeceptum IX. et X.

M 440

Non concupisces domum 292
proximi tui nec desiderabis
uxorem ejus, non servum, non
ancillam, non bovem, non
asinum neque omnia, quae
illius sunt.

Haec duo posteriora praecepta Judaeis 293
peculiariter data sunt, quamquam ad nos
quoque nonnulla ex parte pertineant.
Neque enim de prava carnis libidine aut
furto illa interpretantur aut intelliguntur,
quae supra abunde interdicta sunt. Pu-
tabant quoque alia omnia sancte se con-
servasse, si externe fecissent aut non
fecissent opera. Eam ob rem Deus quo-
que haec duo aliis praeceptis adjecit, ut

6 audierit Cono 11/2 expiscati comprehenderint] expiscantur et arripiant Cono 12/3 in
(2.) bis rupere] reprehendere queant Cono 14 ac] aut Cono 17/8 Eam bis equidem] Sunt
itaque in hoc praecepto Cono 18/9 et bis sunt] opera Cono 19 quae + et Cono
20 quaeque bis intermissa] et Cono 21 benedictionis + et bonorum secum Cono
22 tantum bis perditum] modo ea perditum hujus Cono 23/4 sancti bis agnoscere] falsi illi
sanctuli agnoscere vellent Cono 29/30 minimum bis sit] membrorum et minimum
sit et Cono 42 intelligunt Cono 44/5 servasse Cono 46/7 quoque > Cono

¹) befleißigen ²) ausfindig machen ³) auslegen ⁴) zusammengefaßt ⁵) Dgl.
Jaf. 3, 5. ⁶) genau genommen ⁷) ausschließlich ⁸) waren der Ansicht

des Nächsten Weib oder Gut begehren und einerleiwiese¹ darnach zu stehen², und sonderlich darümb, weil in dem jüdischen Regiment Knechte und Mägde nicht wie igt frei waren, ümbs Lohn zu dienen, wielang sie wollten, sondern des Herrn Eigen³ mit Leib und⁴ was sie hatten wie das Viehe und ander Gut. Dazu auch ein igtlicher über sein Weib die Macht hatte, durch ein Scheidbrief öffentlich von sich zu lassen⁵ und ein andere zu nehmen. Da mußten sie nu unternander die Fahr stehen⁶, wenn imand eins andern Weib gerne gehabt hätte, daß er irgend ein Ursach nähme, beide sein Weib von sich zu tun und dem andern seins auch zu entfrömbden, daß er's mit gutem Zug⁷ zu sich brächte. Das war nu bei ihn kein Sunde noch Schande, so wenig als igt mit dem Gesinde, wenn ein Hausherr seinem Knecht oder Magd Urlaub gibt⁸ oder einer dem andern sonst abdringet⁹.

haec quoque pro peccatis aestimentur uxorem proximi concupiscere aut aliquo pacto pro ea potiunda conari. Et hoc hanc ob causam potissimum, cum in 5 Judaismo servi et ancillae non ut nunc fuerant liberi, ut huic aut illi mercede conducti pro suo arbitrato, quam diu libuisset, serviissent, sed domo erant proprie mancipati una cum corpore et rebus omnibus quemadmodum pecora et reliqua substantia. Ad haec ea quoque 294 potestas in uxorem suam cuique erat libera, ut illam dato libello repudii a se poterat dimittere ac aliam domum ducere. 295 Jam in hoc vicissim inter se periclitabantur, ne quis alterius uxoris cupidus sumpta alicubi occasione et suae repudium renuntiaret et alteri suam ereptam ipse aliquo modo consequeretur. Jam hoc apud Judaeos non habebatur decorosum, multo minus, quam quod apud nos jam cum mancipiis agitur, quando pater familias servum aut ancillam e servitio repudiaverit aut alius 296 alium alio quovis modo suis ministris privaverit.

Darümb haben sie nu (sage ich) diese Gepot also gedeutet, wie es auch recht ist (wie wohl es auch etwas weiter und hoher gehet), daß niemand dem andern das Seine als Weib, Gesind, Haus und Hof, Acker, Wiesen, Viehe denke und furnehme an sich zu bringen, auch mit gutem Schein und Be- 30 helf¹⁰, doch mit des Nächsten Schaden. Denn droben im siebenden Gepot ist die Untugend verpoten, da man frömbde Gut zu sich reißet oder dem Nächsten furhält¹¹, dazu man kein Recht haben kann. Hie aber ist auch gewehret, dem Nächsten nichts abzuspinnen¹², ob man gleich mit Ehren fur der Welt dazu kommen kann, daß Dich niemand zeihen¹³ noch tadeln tarr¹⁴, als habst Du's mit Unrecht eröbert¹⁵. Denn die Natur so geschickt¹⁶ ist, daß niemand dem andern soviel als ihm selbs gönnet und ein igtlicher, soviel er immer kann, zu sich bring-

Proinde hoc praeceptum ita interpretati sunt, ut etiam intelligendum est (tametsi sublimiorem quoque et sensum latius tendentem in se complectatur), ne quis rem alterius, nempe uxorem, familiam, domum, agros, prata, pecora cogitaret aut in animum induceret sibi vindicare, etiamsi ea res cum aliquo honestatis praetextu fieri possit neque tamen citra damnum proximi. Supra enim praecepto septimo illud interdictum est vitium, quo aliena bona alteri eripiuntur et per vim possidentur, id quod nullo jure fieri potest, hic vero ea quoque animi pravitas et versutia interdicta est, ne quid proximo persuasione aliqua e manibus auferamus, etiamsi coram mundo illud honeste fieri possit, quasi per vim et injuriam esses consecutus. Ita enim natura comparatum est, 297

9 hatte, + sie B Konf

31 Weib + und U A B

44 ist so geschickt B

2 uxorem + aut rem Conc

4 hanc] eam Conc

6 fuerant] erant Conc

13/4 posset Conc

14 domum > Conc

19 modo + et praetextu ficto Conc

24 repudiat

Conc 26 privat Conc

27 haec praecepta Conc

ita +, inquam, Conc 28/31 ut

bis quis] et recte quidem

(tametsi et latius aliquanto pateant), ne quis cogitaret vel

in animum induceret Conc

33 cogitaret bis induceret > Conc

45 quasi] ne quis

exprobrare tibi queat te Conc

injuriam + id Conc

45/6 esse consecutum Conc

1) auf irgend eine Weise

2) trachten

3) Eigentum

4) Vgl. Deut. 24, 1.

5) darauf gefaßt sein

6) mit Recht

7) entläßt

8) abnötigt; vgl. dazu Werdermann,

Luthers Wittenberger Gemeinde wand

9) wenn es auch

10) geschieht

11) vor-

12) beschaffen

13) vorenthält

14) abzulösen

15) beschuldigen

16) wag

17) gewonnen